

Gracias a la vida

Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me dio dos luceros que, cuando los abro
Perfecto distingo, lo negro del blanco
Y en el alto cielo su fondo estrellado
Y en las multitudes, el hombre que yo amo

Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado el oído que en todo su ancho
Graba noche y días, grillos y canarios
Martillos, turbinas, ladridos, chubascos
Y la voz tan tierna de mi bien amado

Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado el sonido y el abecedario
Con él, las palabras que pienso y declaro
Madre, amigo, hermano y luz alumbrando
La ruta del alma del que estoy amando

Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado la marcha de mis pies cansados
Con ellos anduve, ciudades y charcos
Playas y desiertos, montañas y llanos
Y la casa tuya, tu calle y tu patio

Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me dio el corazón que agita su marco
Cuando miro el fruto del cerebro humano
Cuando miro el bueno, tan lejos del malo
Cuando miro el fondo de tus ojos claros

Gracias a la vida que me ha dado tanto
Me ha dado la risa y me ha dado el llanto
Así yo distingo, dicha de quebranto
Los dos materiales que forman mi canto
Y el canto de ustedes, que es el mismo canto

Y el canto de todos que es mi propio canto
Gracias a la vida que me ha dado tanto

Merci à la vie

Merci à la vie qui m'a tant donné.
Elle m'a donné deux yeux qui, quand je les ouvre,
Me permettent de distinguer parfaitement le noir du blanc,
Et dans le ciel haut, son fond étoilé,
Et dans la foule, l'homme que j'aime.

Merci à la vie qui m'a tant donné.
Elle m'a donné l'ouïe qui, dans toute son ampleur,
Enregistre nuit et jour, les grillons et les canaris,
Les marteaux, les turbines, les aboiements, les averses
Et la voix si tendre de mon bien-aimé

Merci à la vie qui m'a tant donné
Elle m'a donné le son et l'alphabet
Avec lui, les mots que je pense et que je prononce
Mère, ami, frère et lumière qui éclaire
Le chemin de l'âme de celui que j'aime

Merci à la vie qui m'a tant donné
Elle m'a donné la marche de mes pieds fatigués
Avec eux, j'ai parcouru des villes et des flaques d'eau
Des plages et des déserts, des montagnes et des plaines
Et ta maison, ta rue et ta cour

Merci à la vie qui m'a tant donné
Elle m'a donné le cœur qui bat dans sa cage
Quand je regarde le fruit du cerveau humain
Quand je regarde le bien, si loin du mal
Quand je regarde au fond de tes yeux clairs

Merci à la vie qui m'a tant donné
Elle m'a donné le rire et elle m'a donné les larmes
Ainsi je distingue, le bonheur et le malheur
Les deux matériaux qui composent mon chant
Et votre chant, qui est le même chant

Et le chant de tous, qui est mon propre chant
Merci à la vie qui m'a tant donné